



ที่ กต ๑๔๐๓.๑/๒๒๑๑

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๓ ธันวาคม ๒๕๖๕

เรื่อง การเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงสาธารณรัฐคาซัคสถาน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐคาซัคสถาน ที่ ๑๖-๑๖/๑๕๕๘๑-11
ลงวันที่ ๑๙ กันยายน ค.ศ. ๒๐๒๒ พร้อมคำแปลภาษาอังกฤษอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่อง การเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงสาธารณรัฐคาซัคสถาน
มาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ ซึ่งสอดคล้องกับยุทธศาสตร์ชาติด้านการเมือง การต่างประเทศ และความมั่นคง
โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่อง
และการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ โดยเรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๓ กระทรวงการต่างประเทศแจ้งคณะรัฐมนตรี
เรื่องการเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงของสาธารณรัฐคาซัคสถานจากกรุงอัสตานา (Astana) เป็นกรุงนูร์-ซุลตัน
(Nur-Sultan) และการดำเนินการที่จำเป็นในส่วน of กระทรวงการต่างประเทศเพื่อเปลี่ยนชื่อ
สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงอัสตานา เป็นสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงนูร์-ซุลตัน เพื่อให้สอดคล้อง
กับข้อเท็จจริงของการเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงของสาธารณรัฐคาซัคสถาน ซึ่งคณะรัฐมนตรีรับทราบ
เรื่องดังกล่าวแล้ว เมื่อวันที่ ๒๘ มกราคม ๒๕๖๓

๑.๒ สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงนูร์-ซุลตัน รับหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ
สาธารณรัฐคาซัคสถานแจ้งต่อคณะทูตานุทูตว่า เมื่อวันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๖๕ ประธานาธิบดีสาธารณรัฐ
คาซัคสถานได้ลงนามในกฤษฎีกาเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงจากกรุงนูร์-ซุลตัน (Nur-Sultan) เป็นกรุงอัสตานา
(Astana) ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงของสาธารณรัฐคาซัคสถานจากกรุงนูร์-ซุลตันเป็นกรุงอัสตานา
เป็นเรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย จึงอยู่ในข่ายที่จะต้องนำเสนอ
คณะรัฐมนตรีตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี
พ.ศ. ๒๕๔๘ กอปรกับการดำเนินการที่จำเป็นในส่วน of กระทรวงการต่างประเทศเพื่อเปลี่ยนชื่อ
สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงนูร์-ซุลตัน เป็นสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงอัสตานา เพื่อให้สอดคล้องกับ
ข้อเท็จจริงของการเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงของสาธารณรัฐคาซัคสถานดังกล่าว

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

๔.๑ เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๒ นายคาซิม-โยมาร์ต โตคาเยฟ (Kassym-Jomart
Tokayev) ประธานาธิบดีสาธารณรัฐคาซัคสถาน ลงนามคำสั่งประธานาธิบดีให้เปลี่ยนชื่อเมืองหลวงจาก
กรุงอัสตานาเป็นกรุงนูร์-ซุลตัน ฝ่ายไทยจึงเปลี่ยนชื่อสถานเอกอัครราชทูตเป็นสถานเอกอัครราชทูต
ณ กรุงนูร์-ซุลตัน ตามชื่อเมืองหลวงใหม่ด้วย

/ ๔.๒ เมื่อวันที่ ...

๔.๒ เมื่อวันที่ ๕ มิถุนายน ๒๕๖๕ สาธารณรัฐคาซัคสถานมีการลงประชามติแก้ไขรัฐธรรมนูญเพื่อปฏิรูปประเทศให้มีความเป็นประชาธิปไตยมากยิ่งขึ้น ซึ่งประชาชนคาซัคสถานมีความประสงค์ให้เปลี่ยนชื่อเมืองหลวงจากกรุงนูร์-ซุลตันกลับไปเป็นกรุงอัสตานาตามเดิม ต่อมาเมื่อวันที่ ๑๓ กันยายน ๒๕๖๕ กลุ่มสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร Zhanga Kazakhstan (New Kazakhstan) เสนอประเด็นข้างต้นให้ประธานาธิบดีสาธารณรัฐคาซัคสถานพิจารณา

๔.๓ ประธานาธิบดีคาซัคสถานมีดำริว่า เฉพาะชื่อของเมืองหลวงเท่านั้นที่จะเปลี่ยนกลับไปเป็นกรุงอัสตานา แต่ชื่อสถานที่สำคัญอื่น ๆ ที่ตั้งตามชื่อนายนูร์สุลตัน นาซาร์บายเอฟ อดีตประธานาธิบดีสาธารณรัฐคาซัคสถาน คนที่ ๑ จะไม่มีการเปลี่ยนแปลง เนื่องจากนายนาซาร์บายเอฟ เป็นผู้มีส่วนในการสร้างสาธารณรัฐคาซัคสถานและเมืองหลวงปัจจุบันของประเทศ โดยส่งคำร้องไปยังสภารัฐธรรมนูญ (Constitutional Council) ของสาธารณรัฐคาซัคสถานเพื่อให้พิจารณาการเปลี่ยนแปลงแก้ไขรัฐธรรมนูญ ในประเด็นการเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงจากกรุงนูร์-ซุลตันเป็นกรุงอัสตานา ซึ่งสภารัฐธรรมนูญเห็นชอบคำร้องข้างต้น

๔.๔ เมื่อวันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๖๕ ประธานาธิบดีสาธารณรัฐคาซัคสถานลงนามในกฎหมายเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงจากกรุงนูร์-ซุลตัน (Nur-Sultan) เป็นกรุงอัสตานา (Astana) และเมื่อวันที่ ๑๙ กันยายน ๒๕๖๕ กระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐคาซัคสถานได้มีหนังสือแจ้งคณะทูตในเรื่องดังกล่าว

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งใด ๆ

-

๖. ผลกระทบ

-

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

-

๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/ อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

-

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

-

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดทราบการเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงของสาธารณรัฐคาซัคสถานจากกรุงนูร์-ซุลตันเป็นกรุงอัสตานา และการดำเนินการที่จำเป็นในส่วน of กระทรวงการต่างประเทศเพื่อเปลี่ยนชื่อสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงนูร์-ซุลตัน เป็นสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงอัสตานา เพื่อให้สอดคล้องกับข้อเท็จจริงของการเปลี่ยนชื่อเมืองหลวงของสาธารณรัฐคาซัคสถานข้างต้น

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีทราบต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายดอน ปรมดีวินัย)

รองนายกรัฐมนตรี

และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กองเอเชียใต้และเอเชียกลาง

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๒๔ (นายจาตุรนต์ คำบุศย์ โทร. ๐๘๒ ๐๖๕ ๓๘๔๑)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๕๔